

І сукому
наугайтесь,
і свого не
цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Адміністрація:
"Свобода", 61-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Телефони: (201) 434-0231
(201) 434-0807
(201) 434-0807
Нью-Йорк (212) 237-4126
УРСР: (201) 451-2200
Нью-Йорк (212) 237-5250
(212) 237-5251

РІК LXXXI Ч. 214. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК ВІСНОК, 26-го ЛИСТОПАДА 1974 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, NOVEMBER 26, 1974 No. 214. VOL. LXXXI.

Сеньйорат ТУСМ відбув конференцію і збори

Нью-Йорк. — В рамках студійної конференції Сеньйорату ТУСМ, присвяченої розгляді окремих проблем української діаспори, відбулася тут в п'ятницю 22 листопада у Літературно-Мистецькому Клубі друга сесія на тему: "Український політичний сектор на еміграції і його перспективи". Головним доповідачем був д-р Петро Мірчук, а спідоповідачем і дискусійним — д-р Василь Калинович. Сесію проводив д-р М. Сосновський. Заторкнувши коротко характер партій і природу політичної партії в Україні в загальному, П. Мірчук накреслив картину сучасного українського політичного життя за межами України і його засадничі особливості. Зокрема яскраве з'ясування доповідь невластиве в нас розуміння ролі реальних можливостей політичних партій на еміграції та намагання відповідно до цього формулювати, а то й здійснювати проекти організації нашого політичного сектора. Це дуже негативно позначилося при утворенні Української Національної Раді, яка у висліді по сьогодні не може вийти із внутрішніх криз. Коли ж йдеться про окремі політичні групи, то з уваги на брак у них зв'язку з конкретним життям народу і перспектив, вони не мають кінцевого поповнення молодим елементом і на практиці перетворилися у своєрідні групи "політичних комбатантів", які, як сказав доповідач, нічого не забули і нічого не навчилися. Наше політично-партійне життя на еміграції, зазначив у повітряній, а замість координації навіть того, що ще є, ми маємо колектив і так слабких вже груп. Фактичний стан на сучасному етапі такий, — заявив у своїх виступах П. Мірчук, — що в нас немає дійсних політичних партій чи організацій і також немає в нас політичного життя. Безперечною також в такій ситуації дискусія на тему міжпартійного об'єднання. Всі політичні групи, як ми їх знаємо в нас сьогодні, засуджені на природне відмирення, майбутнє жме до них не належить і це найкраще зробить, як охоронимо перед хворим партійним організмом наше молоді покоління. Перспектива нашої політичної діяльності в тому, що молоді покоління остаточно оформлює власні концепції, виступають з чимось новим і спрямує наше суспільство на шлях справді конструктивної праці.

Збори Сеньйорату ТУСМ

Загальні збори Сеньйорату ТУСМ відбулися в суботу 23 листопада. По заслуханні доповіді про діяльність і дискусії, присутні на зборах затвердили пропозицію уступаючи управління до змін Правильника Сеньйорату, впровадуючи поточні зміни праці і заповнювану вже раніше на XIV Світовому Конгресі ТУСМ реорганізацію структури Світового Управління ТУСМ. З уваги на це, що члени Сеньйорату проживають у різних країнах, вирішено схвалити проект Правильника перекладати до остаточного затвердження всім тим членам, які не мали змоги прибути на з'їзд і одночасно на основі нової структури перевести вибір управління на 1975-1976 роки. Заключна частина з'їзду має відбутися не пізніше 1 березня 1976 року. До цього часу всі поточні справи вестиме дотеперішня управа.

У Нью-Йорку відбулася прем'єра "Снігової царівни"

Нью-Йорк (В. Т-ць). — У неділю, 24-го листопада, тут у залі Стейтс-театру відбулася прем'єра п'єси "Снігова царівна", поставленої Студією Мистецького Слова Лідії Крушельницької за казкою Ганса Крістіана Андерсена. У п'єсі, перекладеній на українську мову В. Іванчуком, з доповненнями 4-го відділення Леоніда Полтавова, взяло участь коло 45 виконавців — дітей і старших учнів Студії Мистецького Слова.

Сюжет казки: Коли хлопчик Кея, який живе з бабусею та дідусем Гердою, забирає до льодового царства Снігова царівна, то Герда вирушає рятувати його. Під час її подорожі за Кеєм, Герда переживає різні пригоди. Вона потрапляє на королівський двір, попадає в руки розбійників і аж вкінці добирається до льодового царства, з якого рятує Кея теплотою свого серця і діти щасливо повертаються до бабусі. Головні ролі у цій п'єсі:

ЗСА і СССР підписали новий договір в справі атомового стратегічного озброєння

Президент Форд повернувся до ЗСА

Вашингтон. — Вечором 24 листопада президент Форд повернувся із своєї восьмиденної поїздки на Далекий Схід. Він відвідав Японію, Південну Корею, а також відбув дводенні наради в районі Владивостоку з генеральним секретарем ЦК КПСР Л. Брежнєвим. Президент супроводив державний секретар Генрі Кіссінджер, який поїздки на Далекий Схід. Президент Форд заявив також, що "обидві держави акцентували висоту стратегічних збройних сил для обох країн. Добрий договір, що служиме інтересам З'єднаних Штатів і Союзу, який є практичною вже в межах досяжності, ствердив Президент.

Вуглекопи і працевластці дійшли до порозуміння

Вашингтон. — Під натиском з боку Уряду, особливо секретаря скарбу Вілліама Саймона, представники вугільної індустрії та речники страйкуючої робітничої спілки вуглекопів у неділю, 24 листопада, дійшли до порозуміння щодо нової версії 3-річного робітничого контракту. Таким чином страйк вуглекопів, який розпочався 12 листопада, може закінчитися за 10-12 днів, бо стільки часу потрібно на ратифікацію нового контракту рідним членам робітничої спілки. Як відомо, представники вуглекопів і працевластці дійшли до порозуміння щодо нового контракту ще 13 листопада, але Комітет для переговорів робітничої спілки та рядові членство тоді виявили незадоволення із деяких постанов цього контракту, особливо цією, що стосувалася пільг вуглекопів. Отже, переговори розпочалися наново і в неділю, 24 листопада, дійшло до порозуміння щодо нової версії контракту. Хоча подробиці нового контракту ще не були оприлюднені, то стало відомо, що працевластці погодилися задовольнити майже всі нові вимоги вуглекопів. Речники Уряду закликали членів робітничої спілки ратифікувати контракт якнайшвидше, бо страйк вуглекопів має дуже негативний вплив на різні сектори американської економіки.

Автомобілеві фірми заповіли дальші звільнення робітників

Детройт. — Три із 4-ох головних продуцентів американських автомобілів, а саме, фірми Форд, Крайслер і Американ Моторс, повідомили, що планують звільнити додатково 51,000 робітників. У деяких фабриках робітників будуть звільнені на один тиждень, а в інших можливо і на 5 тижнів. Таким чином, протягом грудня ц. р. коло 198,000 робітників, zatrudнених 4-ма головними продуцентами автомобілів, включно з корпорацією Дженерал Моторс, будуть безробітними. Головною причиною звільнень є те, що всі 4 продуценти мають великі запаси непроданих автомобілів, бо через високі ціни авто і високі ціни на бензин, цього року менше американців купувало автомобілі, ніж минулого.

Сенатська Комісія схвалила номінацію Рокфеллера на віцепрезидента

Вашингтон. — Сенатська комісія правил у п'ятницю, 22 листопада, одностайно схвалила номінацію Нелсона Рокфеллера на пост віцепрезидента ЗСА. Десять сенаторів голосували за затвердження колишнього нью-йоркського губернатора на другий найвищий пост в країні, а ніхто не голосував проти. Думують, що цілий Сенат може голосувати в справі Рокфеллера ще перед Святим Подяки. Натомість Юридична комісія Палати Репрезентантів розпочала свої публічні переслуховання щодо минулого четверга, 21 листопада, і тому ще невідомо, коли справу затвердження Нелсона Рокфеллера на пост віцепрезидента розглядатиме ціла Палата Репрезентантів.

КОНЦЕРТ ВОКАЛЬНОЇ МУЗИКИ В КЛІВЛЕНДІ

Клівленд. — Управа Українських З'єднаних Організацій — Відділ УККА в Клівленді інформує, що в неділю, 1-го грудня ц. р. о год. 8:30 по полудні в залі Шефс-Джуніор Гайскул (5983 Вест 54 вулиця в Пармі), відбудеться концерт вокальної музики. В програмі виступлять оперна співачка Марта Кокольська - Мусячук (сопрано), Володимир Тисовський (бас), Ігор Сокевич (фортепія). Будуть виконані також і в інших місцях українських композиторів.

Владивосток - Вашингтон.

— У спільному комунікаті на закінчення наради президента Форда з генеральним секретарем ЦК КПСР Л. Брежнєвим не тільки формально підтверджено ефективність дотеперішніх угод, заключених між ЗСА і СССР в часі вершинних конференцій між кол. президентов Ніксоном і Брежнєвим, але також вказано на ряд нових принципів, на основі яких ЗСА і СССР зобов'язалися на дальшє обмеження у розбудові атомового стратегічного озброєння. Кінцевий договір в цій справі має бути чинним до 1985 року. Згідно з домовленням, що його досягнули на зустрічі у Владивостоці президент Форд і Л. Брежнєв, новий договір включатиме всі постанови з тимчасового договору з 26-го травня 1972 року і зобов'язуватиме на час від жовтня 1977 року до 31 грудня 1985 року. Новий договір, "спертий на засади рівності і рівноцінності безпеки", включатиме ряд обмежень щодо числа і величини ракет з атомовими зарядами, а також щодо числа підводних човнів, озброєних далекосяжними ракетами з багатозарядними головками.

Кіссінджер на відвідинах в Токіо і Пекінгу

Токіо. — Державний секретар Генрі Кіссінджер, повертаючись з переговорів у Владивостоку, зупинився в Токіо де він думав відбутися довшу розмову з міністром закордонних справ Тошіо Кімурою і поінформувати його та інших японських політиків про висліді розмов між президентом Фордом і генеральним секретарем Леонідом Брежнєвим, як також про розмови американської делегації з президентом Парком в Південній Кореї.

Підписано договір в справі сибірського природного газу

Париж. — Згідно з повідомленням Ройтерса, представники СССР, Японії і 2-ох американських нафтових компаній Ель Пасо і Оксиденталь Петролеум підписали договір про експлуатацію сибірських запасів природного газу. Договір передбачає видаткування на загальну суму 400 мільйонів доларів. Японський Експортно-Імпортний Банк зобов'язався дати кредити на загальну суму 100 мільйонів доларів, а СССР зобов'язався до інвестицій в рахунок експлуатаційних робіт на суму 400 мільйонів доларів. Цю суму СССР інвестує при передумові, що СССР дістане від ЗСА позичку на суму 400 мільйонів доларів. Запаси природного газу в районі Якутська, де мала б вестися експлуатація, обчислюють на 6 трильйонів кубічних метрів.

Нью-Йорк вшанує пам'ять Митрополита Андрея Шептицького

Нью-Йорк. — Заходом Комітету Об'єднаних Українських - американських Організацій Великого Нью-Йорку - Відділу Українського Конгресового Комітету Америки буде влаштована в неділю, 15-го грудня 1974 р. о год. 1:30 по полудні в залі Фелсен Інституту — 225 Вест 24-та вулиця в Нью-Йорку (між 7 і 8 евеню), Святоча Академія в пошану Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького у 30-річчя його смерті.

У СОВЕТСЬКІЙ НАТОРЗІ: ВАЛЕНТИН МОРОЗ ГОЛОДУЄ

ДЕНЬ ГОЛОДІВКИ

149



ОДЕРЖАНО СПИСОК ПОЛІТИЧНИХ В'ЯЗНІВ У ТЮРМАХ, ТАБОРАХ, ПСИХІАТРИЧНИХ ЛІКАРНЯХ І НА ЗАСЛАННІ В СССР

Нью-Йорк. — З достовірних джерел тут одержано частинний список політичних в'язнів у тюрмах, концтаборах, психіатричних лікарнях та на засланні, в тому числі 35 і 36 — у Пермській області, ч. 3, 17а, 19 — суворого режиму у Мордовії, ч. 1 — особливої у Мордовії, "В" — Владимирська тюрма, "О" — Орел, "Д" — Дніпропетровська, "Зас" — на засланні. Статті за Карним кодексом РСФСР.

Жіночий відділ зони табору ч. 3 у Мордовії (режим — суворий)

Прізвище і ім'я	Рік народження	Рік за-суду	Статус	Регіон	Місце
Гусак, Дарія Юріївна	1924	1950	58-1	25	(ОУВ)
Сенік, Ірина Михайлівна	1925	1972	70	6+8	
Пальчик, Марія Іванівна	1922	1960	64	15	(ОУВ)
Строкатова, Ніла Антонівна	1925	1971	70	4	
Шабатура, Степанія Михайлівна	1937	1972	70	5+2	
Калинець, Ірина Онуфіївна	1940	1972	70	6+8	
Світличка, Надія Олександрівна	1938	1972	70	4	
Ситкович, Галина Володимирівна	1937	1969	64	18+5	

Список політичних в'язнів-українців

Антонюк, Зиновій	1933	1972	70	7+8	35
Бабич, Сергій	1963	70-2	10+6	19	
Бабичевич, Григорій	1930	1950	58-1	25	38
Балаш, Іван	1970	70			
Васароб, Дмитро		64			19
Васильовський, Роман					
Васильовський, святий	1894	1969	70	8+8	зас.
Везутлий, Іван			58-1	25	35
Вербичук, Аполоній	1944	1970	64	12	36
Войчук, Віра Іванівна	1924	1969	70	7+5	зас.
Войчук, Микола Васильович	1939	1970	70	7	35
Василько Володимир	1968	70	7+5	3	
Вендик, Михайло	1947	64	15	19	
Верхольний, Дмитро Кузьмич	1928	1955	58-1	25	35
Воробей, О. В.	1961	58-1	15		
Горшак, Володимир Ільїч	1938	1972	70-2	5+5	1
Гель, Іван					
Горішній, Василь	1972				
Герчук, Георгій Андрійович	1952	58-1	25	36	
Гілява, Володимир	1951	58-1	25	36	
Гіт, Володимир	1962	64-70	15		
Гогусь, Богдан	1961	64-70	15	36	
Горбаль	1970	70			35
Гринь, Микола		70			36
Григорій					38
Губка, Іван Миколайович	1930	1967	64-70	6+5	зас.
Гурний, Роман	1939	1961	64-70	15	
Гуцуло, Юрій	1930	58-1	25	36	
Давиденко		70			35
Демченко		64			15
Демчук, Григорій	1930	1958	58-1	25	
Дроп		1962	64-70	15	
Док, Михайло Дмитрович	1935	1967	64-70	12+5	35
Жовтобовський, Василь		58-1	20	1	
Заборовський, Роман		58-1	25	17а	
Захарченко		70			35
Здоровець, Борис	1930	1973	142, 191-1	8 Харківська об.	
Здоровий, Анатолій Кузьмич	1939	1972	70	7	36
Іванів (спілок Сгови)		70			36
Ільчук, Іван	1924	1949	58-1	25	17а
Полічук, Миколай	1961	64-70	15		
Калинець, Ігор	1972	70	6+8	35	
Кампов, Палло Федорович	1970	70	6+8	36	
Кандиба, Іван Олександрович	1930	1961	64-70	15	35
Караванський, Святослав		1944			
Поспівич	1920	1965	58-1, 70	25+5	1
Квечко, Дмитро Миколайович	1935	1967	64-70	15+5	17а
Кіфак, Семен Аналієвич	1941	1971	70	5	36
Клименко, Носик	1949	58-1	25		
Клишак, Павло	1961	64-70	15		
Клишак (спілок Сгови)		70			36
Коваленко, Микола Євдокимович	1919	1972	70	5	35
Кончаловський, Микола					1
Котух		64			36
Коробан, Андрій	1930	1969	70	6	
Код, Микола Георгійович	1931	1967	70	7+5	36

(Закінчення на стор. 5-й)

НАМ ПІДКАЖИТЕ ПРО МИНУЛЕ — ДУМАЙТЕ ПРО МАЙБУТНЄ!

ПРОТОКОЛ

28-ОІ ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбулася в Marriott Motor Hotel, Philadelphia, Pa.

в тиждень від понеділка, 20-го травня 1974 року.

(15)

(Шоста сесія — продовження)

ПЕРШЕ ГОЛОСУВАННЯ

Отець Богдан Смик — голова Вибірчої Комісії представляє всіх членів Комісії та пояснює техніку роздачі, виповнення та віддання виборчих карток.

Наступне переведення передвиборів (правиборів).

Для справності Вибірча Комісія видавала делегатам картки до голосування так, що поділено списки делегатів на чотири групи. Делегати відбирали собі картки для голосування, а члени Комісії закреслювали при кожній правильній видачі картки. По виповненні балотів делегати віддавали їх до приготовленої скриньки, що була під наглядом Вибірчої Комісії.

Предсідник закрав сесію та проголосив, що після полудня сесія не буде, а будуть прогулянки автобусами до нового дому УНСОЮЗУ до Джерзі Сіті та по Філадельфії. Наступна сесія відбудеться в четвер рано.

СЬОМА СЕСІЯ

Четвер 23 травня 1974 р. ранком.

Чергову сесію Конвенції УНСОЮЗУ відкрив предсідник Президії д-р Іван Фліс та попросив секретарів відчитати протоколи з нарад попереднього дня.

Секретарі Конвенції відчитали протоколи українською і англійською мовами.

Михайло Хомин (32): Вносить, що відчитані протоколи прийняті. Внесок підтримує Відділ.

Предсідник заряджує, щоб Фінансова Комісія була одностайною. Предсідник повідомив Конвенцію про програму нарад нинішнього дня:

- закінчення нарад про зміну статуту,
- відповіді урядників на запитання делегатів,
- дискусія над звітами,
- вислід правиборів.

Ульяна Дячук — головний касир УНСОЮЗУ просить Фінансову Комісію, щоб негайно відбула засідання та приготувалася до звіту перед Конвенцією, тому що треба подати до банку рахунок видатків, зокрема коштів дороги й дієт делегатів, бо банк мусить приготувати гроші до виплати.

Предсідник перевів голосування і протокол прийнято готово до звіту на год. 1.30 по полудні.

ДИСКУСІЯ НАД ЗВІДОМЛЕННЯМ
СТАТУТОВОЇ КОМІСІЇ

Предсідник заряджує відчитування змін статуту пропонувані Статутовою Комісією, що відбувається в той спосіб, що Іван Ващук відчитує українською, а Геновефа Жеребняк англійською мовами.

§ 40 Відчитано в той спосіб, що з огляду на ухвалу параграфу § 25 Комісія викреслила в останній уступі перед титулом „касир“ титул „заступник головного предсідника“, так що для касира залишається титул... головний касир...

Предсідник зарядив голосування тому, що ніхто не зголосився до дискусії. Внесок Статутової Комісії підтримав Відділ, а у висліді голосування предсідник ствердив, що внесок прийнято одностайно.

§ 41 Відчитано в спосіб, як і попередній параграф. Статутова Комісія з огляду на ухвалений § 25 пропустила (викреслила) в проєкті титул заступника головного предсідника для організатора, так, що залишилась тільки титул головного організатора (остатній уступ, перше речення, як теж у наголосі) — належить викреслити цей титул. Дискусії не було. Піддержаний Відділом внесок Статутової Комісії прийнято одностайно. Внесок Статутової Комісії підтримав Відділ. 257,238 і 233-ий.

§ 42 Відчитано на зарядження предсідника, як і попередній параграф. Геврик Іван — голова Контрольної Комісії зголошує поправку-додаток до цього параграфу, а саме: „голова Контрольної Комісії, або делегований ним член Контрольної Комісії має право бути на всіх засіданнях Екзекутиву без права голосу“.

Інж. Степан Куропас (423). Висказує здивування, тому Контрольна Комісія вставляє таке доповнення. Він за 25 літ своєї праці в УНСОЮЗІ на пості головного контролера такого не стрічав, щоб член Контрольної Комісії не міг бути на засіданні Екзекутиву. Звичайно член Контрольної Комісії, якщо хотів, або, якщо був в часі засідання Екзекутиву, то заходив до залу нарад і прислухався нарадам та й нікому тому не противився, навпаки його там вітали, коли появлявся на такому засіданні.

Голова Статутової Комісії Іван Ващук заявив, що Комісія хоче мати наразі, як прийняти це доповнення.

Предсідник заряджує, що дискусія й прийняття того § 42 відбудеться після узгодження тексту Статутовою Комісією та відповідного її рішення, чи вона прийме, чи відкине цей додаток.

§ 43 Відчитано в такий спосіб, як і попередній параграф. Відділ 330-ий пропонує прийняти, як § 43 читаний, піддержує Відділ 257-ий. Предсідник заряджує голосування й стверджує, що § 43 прийнято так як був читаний більшість 2/3 голосів, лиш один голос був проти.

§ 43 а. Відчитано як і попередній. В дискусії брали участь:

Інж. Августин Рудик (257): Звертає увагу на незгідність текстів проєкту між українською, а англійською мовами, щоб це виправити.

Міг Євген Матикаш (432): Пропонує, щоб в українському тексті змінили слово „затвердити“ на слово „позитивити“, бо це мовно буде правильно.

Іван Лаба (177): Запитує, чи почесні члени дістають дієту за засідання?

Андрій Копистянский (327): Запитує, що стасться, коли дістають почесні члени с повна (50% у відношенні до числа головних урядників)? а с бажання номінувати нових?

На домагання більшості делегатів предсідник закрав дискусію. Переведено голосування, у висліді якого предсідник ствердив, що § 43 а. прийнято великою більшістю голосів, бо лиш двох здержалося від голосування.

§ 46 Відчитано в прийнятій спосіб, як і попередній параграф з тим, що Статутова Комісія з огляду на § 25 пропустила всі додатки заступника головного предсідника при головному секретарі, касирі та організаторі.

Інж. Андрій Забродський (153): Зауважує, що додаток до § 42, який зголосив Іван Геврик повинен бути доданий і до цього параграфу.

Предсідник д-р Іван Фліс вияснює, що автоматично це буде зроблено, якщо Конвенція ухвалить згаданий додаток до § 42.

Отець Омелян Мицик (388): Пропонує закрити дискусію, піддержує 33-ий Відділ. Це внесення на закриття дискусії прийнято одностайно. Предсідник заряджує голосування над внеском Статутової Комісії § 46, так як було відчитано. У висліді голосування стверджує, що два голоси здержалося, супроти того § 46 прийнято вимаганою більшістю голосів.

§ 47 і § 53 — Відчитано разом тому, що тематично вони подібні.

Іван Паньків (495): Вносить додаток, що зміна відсотків має відноситися до нових позик, а не до тих, що вже члени мають.

Предсідник признає правильність заваги й каже вписати її до протоколу, щоб так розуміти її параграфи.

Ярослав Мартинюк (330): Вносить, щоб не підписувати відсотків, бо УНСОЮЗ це братська організація.

Відділ 83-ий вносить припинити дискусію, його піддержує Відділ 13-ий. Великою більшістю голосів рішено припинити дискусію.

Предсідник заряджує голосування над прочитаними параграфами 47 і 53 з додатком, що це відноситься до нових позик, як він був делегат 495 Відділу.

Вислід голосування: 6 проти, 2-ох здержалося, всі решта за прийняттям параграфів 47 і 53, як подав предсідник (з додатком 495 Відділ). Предсідник стверджує, що параграфи 47 і 53 прийнято вимаганою більшістю голосів.

§ 110 а. Відчитано в спосіб, як і попередній параграф.

Предсідник відкрив дискусію над прочитаним внеском Статутової Комісії. Проф. Іван Телюк піддержує внесок Статутової Комісії. Андрій Копистянский (327): каже, щоб Головний Уряд визначив географічну територію округу.

Д-р Володимир Сенечак (27): Пропонує, щоб в одній місцевості (напр. Нью Йорк чи Філадельфія) був тільки один Окружний Комітет.

Євстахій Манацький (194): Окружні Комітети повинні помагати Відділам, а не „показувати“ влади над ними, а вони це роблять.

Микола Шпінтко (489): О. Комітети повинні мати право вислати делегатів на Конвенцію, беручи під увагу ту надлишку членів, що їх мають Відділи понад потрібну кількість для вибору делегата.

Омелян Граб (309): Домагається окреслення, що це таке „громадська праця“, — що розуміти під тими словами.

Атанас Кобрин (127): Творити Окружні Комітети могли б найменше 3 Відділи. Запитує, чи кожний Відділ мусить належати до місцевої Округу?

Адм. Михайло Пізняк (361): Заявляє, що с проти § 110а і вносить, щоб § 110а в цілості відкинути й припинити дискусію.

Предсідник заряджує голосування над внеском „чи припинити дискусію“. Більшістю голосів внесок відкинуто й предсідник зарядив продовжувати дискусію.

Отець Омелян Мицик (388): Окружні Комітети потрібні для похвалявання праці Відділів, але Головний Уряд мусить видати правильний, який нормує працю Округ. Це також похвалять громадську дію. Предсідник д-р І. Фліс заявив, що Статутова Комісія годиться доповнити свій внесок, щоб Головний Уряд видав відповідний правильний праці для Окружних Комітетів, та що це буде в статуті.

Михайло Ольшанський (51): Пропонує затвердити внесок, бо Окружні Комітети с допоміжні для Відділів. Вносить, щоб Окружні Комітети одержували одного делегата від кожного присяжного члена у їх окрузі на покриття коштів своєї діяльності.

Предсідник д-р І. Фліс припиняє дискусію, яка буде продовжуватися пізніше, тому, що тепер буде звітуйте Вибірча Комісія. Під перерва с оправдана тим, що нові балоти для голосування треба замовити у друкарні, щоб на час були видрукувані.

СХВАЛЕННЯ ВИСОТИ ДІСТІ

В міжчасі в пильній справі зголосилася до слова головний касир Ульяна Дячук.

Ульяна Дячук просить Конвенцію при вислуханні звіту Фінансової Комісії взяти під увагу її інформації, а саме: Діста делегатам виплачується з братського Фонду, який на кінець 1973 року вносили 397,000 дол. З цього фонду виплачується крім видатків на Конвенцію також стипендії, пожертви, допомоги — тому можливості с обмежені.

Предсідник покликнув до звіту Фінансову Комісію: Інж. Іван Скіра звітус, що Комісія старалася приміняти „золоту середину“. Виснаслід всіх членів Комісії та просить секретарів відчитати рішення Комісії.

Секретарі Фінансової Комісії Петро Дяків та Марія Шпінкула відчитують українською та англійською мовами пропозицію Фінансової Комісії, щоб устатити дієту для конвенційних делегатів по 75.00 дол. за кожний день Конвенції, дораховуючи до того зворот коштів доїзду на Конвенцію.

Повищу пропозицію піддержують Відділи 441, 32, 37, 94-ий. Адм. Михайло Пізняк (361): заявляє, що зі звітів головних урядовців видно незадовільний фінансовий стан УНСОЮЗУ. Пропозиція 75.00 дол. денно с, мовлять, на це, щоб заощадити те, що втратили. Дієти в тому готелі с високі. Кімната коштує біля 40 дол. денно, тому пропонує висоту дієти 90.00 дол. денно.

Предсідник зазначає, що перший внесок Фінансової Комісії с піддержаний Відділами й він цей внесок піддасть під голосування. Іван Винник, головний контролер, піддержує внесок Фінансової Комісії, мотивуючи це тим, що він знає фінансові справи УНСОЮЗУ.

Предсідник піддає внесок Фінансової Комісії і у висліді голосування стверджує, що внесок прийнято великою більшістю голосів, лиш два голоси було проти внеску. (Супроти того діста для делегата с 75.00 дол. денно плюс коштів дороги).

Зараз після того предсідник покликвав ред. Зенона Сніжника звітувати за Пресову Комісію.

Редатор Зенон Сніжник повідомив, що згідно з рішенням Конвенції та нашої традиції, вислано телеграми до: Верховного Архиспископа Кардинала Йосифа Сліпого за підписом д-ра Івана Фліса, та до Митрополита Філадельфійського Амброзія, до Митрополита Мстислава, Архиспископа Михайла виконуючого обов'язки Митрополита

Української Греко-Православної Церкви у Канаді, Митрополита Максима Германюка в Канаді та митрополита Стефана Гербузока — голови Всеукраїнської Святої Синодальної Єпископської Братства.

Делегати загальними оплесками одобривають редактора З. Сніжника.

ВИСЛІД ПРАВИБОРІВ

Предсідник покликвав до звіту Вибірчу Комісію.

Отець Богдан Смик — звітус, що Вибірча Комісія, якої він с головою, д-р Олександр Соколяшин — його головою, Володимир Левенець — секретарем української мови, Микола Вобечко — секретарем англійської мови і інші члени, як були обрані Конвенцією, перевели правибори, роздала й збрала балоти та їх перерахувала. Голосували 444 делегати.

Кандидатів було:

На предсідника — 9
на заступника предсідника — 14
на директора для Канади — 11
на заступника головного предсідника — 7 жінок і 8 чоловіків
на головного секретаря — 14
на головного касира — 10
на головного організатора — 23
на головних контролерів — 42
на головних радників — 114.

Після того секретарі Вибірчої Комісії відчитали кандидатів, що були на „балотах“, та числа одержаних голосів, подаючи прізвища без титулів.

На головного предсідника:

Іосип Лисогір	217
Ярослав Падок	163
Михайло Пізняк	38
Іван Телюк	26
Іван Фліс	3
Володимир Сохан	2
Іван М. Кравчишин	1
Петро Гут	1
Росоха	1

На заступника головного предсідника:

Іван Фліс	190
Іван Телюк	171
Мирон Куропас	41
Марія Душник	8
Володимир Сохан	5
Ярослав Падок	4
Михайло Пізняк	4
Тарас Шмагала	4
Іосип Лисогір	2
Богдан Футей	2
Роман Крупка	1
Богдан Зорич	1
Степан Гавриш	1
Іван Керницький	1

На головного директора для Канади:

Сенатор Павло Юзик	247
Богдан Зорич	78
Василь Діюк	61
Гелен Олек	31
Степан Гавриш	3
Марія Душник	3
Микола Андрухів	2
Іван Телюк	2
Володимир Сохан	1
Іван Фліс	1
Іван Геврик	1

На заступника головного предсідника:

Марія Душник	247
Гелен Олек	150
Анна Гарас	8
Марія Шпінкула	3
Ульяна Дячук	1
Анна Чопик	1
Текля Мороз	1
Володимир Сохан	4
Степан Гавриш	3
Михайло Пізняк	3
Ярослав Падок	1
Іван Фліс	1
Василь Оріховський	1

На головного секретаря:

Володимир Сохан	322
Степан Гавриш	34
Ярослав Падок	21
Роман Татарський	6
Ульяна Дячук	4
Василь Діюк	2
Іван Скірич	1
Іван Телюк	1
Іван Олександрівський	1
Іван Скальчук	1
Іван Прогода	1
Богдан Гнатюк	1
Василь Оріховський	1
Марія Душник	1

На головного касира:

Ульяна Дячук	413
Іван Винник	5
Володимир Сохан	4
Роман Татарський	4
Іван Ващук	1
Іван Телюк	1
Михайло Калинич	1
Марія Душник	1
Анна Чопик	1
Михайло Пізняк	1

На головного організатора:

Степан Гавриш	221
Володимир Сохан	81
Роман Татарський	57
Богдан Зорич	14
Ярослав Падок	8
Марія Душник	6
Євген Репета	5
Василь Діюк	4
Ульяна Дячук	4
Гелен Олек	3
Василь Оріховський	2
Іван Геврик	2
Іван Винник	2
Іван Ващук	2
Іван Фліс	1
Тарас Шмагала	1
Михайло Пізняк	1

На членів Вибірчої Комісії:

Іван Винник	298
Іван Геврик	286
Іван Скальчук	217
Іван Ващук	210
Богдан Гнатюк	208
Євген Репета	128
Михайло Данилюк	119
Петро Гадак	68
Атанас Кобрин	46
Іван Івасюк	29
Крупка Роман	26

Менше, як 25 голосів одержали:

Микола Лаба

Мирон Куропас

Тарас Шпінкула

Василь Діюк

Мирослав Кальба

Анатолій Дорошенко

Іванна Мельник

Михайло Пізняк

На головних радників:

Богдан Футей	245
Анна Гарас	206
Василь Діюк	185
Тарас Шмагала	177
Мирослав Кальба	169
Анна Чопик	151
Текля Мороз	150
Євген Репета	148
Мирон Куропас	144
Леа Болдвар	139
Володимир Запаранюк	130
Андрій Діюла	135
Микола Хоманчук	125
Михайло Ситурович	123
Тарас Шпінкула	122
Іван Олександрівський	121
Анатолій Дорошенко	117
Дмитро Попадівець	108
Євген Івасюк	108
Богдан Зорич	105
Василь Оріховський	101
Леонард Лупенко	101
Мирон Сірий	100

Менше як 100 голосів одержали:

Іванна Іванчук	
Андрій Забродський	
Ярослав Гук	
Іван Комар	
Андрій Кейбіла	
Іван Кейницький	
Михайло Ольшанський	
Іван Пригода	
Марія Кобіто	
Микола Лебідь	
Августин Рудик	

Отець Богдан Смик, після відчитання вислуду передвирів, вияснює, що по закінченні дискусії й ухвалі в сесії прийняття змєну статуту він в імені Вибірчої Комісії ще раз забере слово, щоб устатити, хто з кандидатів голосує кандидатури.

Предсідник зарядив 5-хвилинну перерву.

ДИСКУСІЯ НАД ЗВІДОМЛЕННЯМ
СТАТУТОВОЇ КОМІСІЇ

Предсідник, по перерві заряджує продовження дискусії над § 110а. Д-р Олександр Соколяшин (204): На його дискусію Окружні Комітети — це громадська сіль, зокрема у великих скупченнях українців. Ця сіль веде союзову працю, а при тому й суспільно громадську. Ця громадська сіль зродила УККА і веде перед в житті української громади.

Ярослав Гук (247): Кожний Відділ повинен думати сам про себе, а змушувати Відділ належати до Округу с диктаторством. Ми маємо 26 головних урядовців. Чому хочете робити Округи? А що будуть робити головні урядовці?

Богдан Артемівський (153): Повинен бути правильний для Округу.

Іван Паньків (495): Вносить, щоб Округи творили по провінціях і стейтах, та залишити Відділам свободу, чи хоч належати чи ні. На домагання більшості делегатів предсідник закрав дискусію. Після голосування

(Продовження буде)

У ЧОМУ НАМ НЕ МОЖНА НАСЛІДУВАТИ ЖИДІВ

(Закінчення з стор. 2-ої)

інженер, що з знанням англійської мови мусів почати з посудинонства). За таких дезертирів можна вважати тих двох київських українців, що їх хотів КУК купити, чи, може, й викупити, бо вони, здається, такі одержали візи. Як ми знаємо з преси, їх підлітки вивезли батьки на Україну, очевидно, уже з знанням англійської мови, бо вони працювали дикторами в англійських радіо "Київ", отже, вони мали добрі посади, ніхто їх не переслідував. Але вони, мабуть, згадали канадські "авта" і вирішили "репатріюватись", бо їхня батьківщина — повоєнна Україна — їм такого достатку не могла дати.

Із усього сказаного ясно, що в питанні про право українців на еміграцію, в нашій боротьбі за нього потрібний диференційний підхід, такого гуртового підходу, як у жидів, у нас не може бути. У цьому ми не можемо наслідувати жидів. На жаль, ми й досі цього питання не з'ясували, — тим і могла повзати в пресі плутанина на цю тему стаття Леоніда Полтави "Право на еміграцію". ("Свобода" з 25 вересня ц. р.). Л. Полтава написав цю статтю на підставі коментаря в бостонській газеті "Крішен Сайдс Монитор" під заголовком "Інші кандидати на еміграцію з СРСР". У тім коментарі сказано, що не тільки жиди, а й люди інших національностей, таких, як левті, вірмени, українці намагаються вийти на Захід. Ухилившись за цю загрозу про українців, Л. Полтава й понаписував такого, що аж за голову зберешся, коли це читаєш. Аж не віриться, що це пише український патріот. От він згадує "яких 3-4 мільйони (треба б сказати: до 10 мільйонів — В. Г.) українців", що "живуть на совєтській території поза Україною — УССР", і додає, що "між ними знедоленими, напевно, знайшлися б сотні тисяч кандидатів на негайну еміграцію". Рятуючи цих українців від російщення, Л. Полтава хоче кинути їх у океан англійщення. А тим

СПОРТ

Г А К І В К А
"Чорноморська Січ" —
Розел Кетоліке 6:3
(3:0, 1:3, 2:3)

Нюарк 5 листопада 1974 р. — у чергових першеских змаганнях Гаківської Лиги Юнйон Кавіті, що відбулися на льодовій арені Айрон-бавнд "Ч. Січ" перемогла Розел "Кетоліке" високим вислідом — 6:3.

У 1-му періоді "Січовики" вели 3:0, що його здобули: Кузів з асисті Квіна, Мельник від Семанішніна і Барнінг з асисті Мельніки.

У 2-му періоді гості набрали більшої швидкості й пробували наздигати українських гаківкарів, стріляючи в цьому часі 3-ри голи. Однак, ще перед закінченням цього періоду, Валентин Олійник з асисті Мельніки стрілив для "Ч. Січ" 4-го гола. В 3-й і останньому періоді чергові голи для господарів здобули: Марко Будний з асисті Квіна і Бронкат з подачі Масія встановив вислід 6:3.

Склад "Ч. Січ": Барбани, І. Сурович, С. Семанюк, Будний, Дзіма, Олійник, Бронкат, Кузів, Квіна, Мельник, Семанішнін, Масій, Голюка, Куровицький, Кравченко, Заліско. Провідник дружини П. Семанюк, тренер Д. Сурович.

Ф У Т Б О Л
"Чорноморська Січ" —
Інтер, Сербія СК 2:5 (1:2)

Юнйон 10 листопада 1974 — у цих першеских змаганнях "Мейджер Дивізі" "Шейфер Лиги Нью Джерсі" "Ч. Січ" зазнала чергової поразки, цим разом з відносно слабким клубом, який є "Інтер, Сербія". У звітній зустрічі — одначе — "Ч. Січ" знову виступила без 4-ох своїх чоловічих футболістів: І. Панькова і Юрчака, які продовжували "відслужувати" лігову суспенду, Козара і Гурі, які лікують контузії з попередніх гор. Брак тієї чоловічої чвірки з дефензивних ліній нашої дружини у великій мірі спричинився до чергової поразки "Ч. Січ".

У першій половині, на початку, серби здобули ведення 1:0, але після цього Михайло Фарміга, що поверну-

ся до складу після кількатижневої перерви через контузію ноги, встановив рівновагу 1:1. Завдяки помилці оборонців-господарів, гості ще перед перервою, вдруте здобули ведення 2:1.

Образ гри не змінився і після перерви. Ослаблена обороною "Ч. Січ" спричинила домінацію нападів сербів на половині господарів, які до закінчення цієї зустрічі стріляли дальших 3-ри голи, з цього числа один з карного. При стані 1:3, М. Фарміга здобув свого другого карного гола зустрічі, який знизив вислід до 2:3, одначе на можливий, щонайменше дальший 2 гол не спромоглися: Монтан і Маза, перестрілявши ворота сербів з найближчої віддалі.

У наступних змаганнях з клубом Петерзон Доверс "Ч. Січ" виступити вже в своєму нормальному складі, із згаданими вже змагунами, що відслужили суспенди, як з кількома надійними юнаками, які закінчили свій сезон в шкільних лігах. Склад "Ч. Січ": В. Паньків, В. Бакун, Охрименко, Ткач, Сольчаник, Понос, Лужак, Фарміга, Монтан, Маза, Вас. Каздоба, Урда. Провідник В. Басняк і В. Бакун.

"Чорноморська Січ" II —
Альпрос "С. К. Петерзон 2:1

Г А К І В К А

"Чорноморська Січ" — "Гелс Юнйон 2:1 (1:0, 1:0, 0:1).

Елізабет, 12-го листопада 1974. В чергових першеских змаганнях Гаківської Лиги Юнйон Кавіті, що відбулися на льодовій арені Воріанко, "Ч. Січ" перемогла сильну дружину "Гелс" з м. Юнйон, скромним вислідом 2:1. В 1-му періоді ведення "Ч. Січ" здобув Мушато з асисті Гудак. В 2-му періоді С. Семенюк підняв вислід до 2:0. Обидва голи "Січовики" здобули в часі, коли в акції бракувало одного змагуна, що відбувався двохвилинне покарання. В 3-му періоді "Гелс" здобули свого почесного гола.

"Чорноморська Січ" —
Соммерсет Р. К. 7:3
(1:3, 3:0, 3:0).

Нюарк, 16 листопада 1974. Четверту за порядком перемогу "Ч. Січ" здобула, цим разом, з дебютантом Гаківської Лиги Юнйон Кавіті, який є клуб Соммерсет. В цій зустрічі, що відбулася на льодовій арені Айрон-бавнд, минулорічні чемпіони ліги вповні домінували — особливо в 2-му і 3-му періодах, завдяки чому офіційний ліній "Ч. Січ" стріляли 7 голів.

В 1-му періоді гості виявили, особливу агресивність, здобувши всі три свої голи. В цьому часі, єдиного гола для господарів стрілив Мушато з власної акції.

В 2-му періоді серію голів започаткував Олійник, який з асисті Будного знизив вислід — 2:3. Вирівняння 3:3 здобув Мельник з асисті Будного і арешті Масія з власної акції підняв вислід до 4:3.

В 3-му періоді чергові голи стріляли: Гудак з асисті Мушато, Мельник свого 2-го гола змагань і 4-го сезону — з асисті Олійника і вдруте з власної акції. Після цієї виграної "Ч. Січ" разом з клубом Айрон-бавнд займає чоловічу позицію в показнику таблиці гор, маючи здобутих 9:1 точок і 19:10 відношення воріт.

Склад "Ч. Січ" в цих двох змаганнях: Варбани, Бігановський, Будний, Голюка, Гудак, Кулик, Куровицький, Кузів, Лашук, Масій, Мельник, Мушато, Олійник, Квіна, Семанішнін, Семенюк, Смоковський, І. Сурович, Заліско. Провідник П. Семенюк, тренер Д. Сурович.

В І Д Е Й В А Н К А
"Чорноморська Січ" "А" —
Ровей Ілка 3:2 serie

Ровей, 13 листопада 1974. Згідно з календарем змагань Жіночої Відділенної Лиги Нью Джерсі "Ч. Січ" "А" відбула свої чергові змагання

БАКАЦІ

ОЛЕКСАНДЕР (ЛЕНЮ) СКОЦЕНЬ
запрошує Працівників, Зайнятих і Українському Гройдку на відпочинок та відпочинок і ліній бакації, на безжурну, соціальну Флориду.

SHAMROCK APARTMENTS
655 Antioch Avenue, Fort Lauderdale, Florida
Phone: (904) 568-1432

Простори кімнати, басейн, житлина до океану.

БАКАЦІ

ДО ВІНАВАНУ МОТЕЛИ
на відпочинок, в адронній, теплій Арізони. Власник — українець. Просту приїждити. Відберемо з летюща та відберемо назав. **ТЕОДОЗИЙ ОЛЕКСИЧ** c/o DOME MOTEL 22047 N. Black Canyon Highway Phoenix, Arizona, 85027 Tel. (202) 942-8770

ГОСПОДИНІ

або ПОДРУЖКА

Металіст на місці в Old Country Mansion, 2 год. до Нью-Йорку. Година лікарів. 1 дитина в старшому віці, власна кімната і лазничка, власна яриша, кури і т. д.; шкільна, приємна родина, прийматиме особу або подружжя з дитиною також. (914) 677-6047 по 3-й год. по пол., або писати: Box UK190, Suite 815 350 5th Avenue New York, N.Y. 10001

на виїзд в м. Ровей, де здобула сенсаційну перемогу з минулорічними чемпіонками ліги ІВКА 3:2 сетами. В цій зустрічі "Січові" дівчата виявили велику завзятість і волю до перемоги, про що свідчать виследи сета. Вони привезли дві дуже цінні точки. В 1-му сеті переможцями вийшли українки 15:11. В двох чергових сетах 15:12 і 16:14 переможцями вийшли досвідчені амерканки. В 4-му сеті українки пригрозили своїм суперництву, здобувши вислід 15:2. В 5-му і рішальному, "Ч. Січ" остаточно здобула успішний вислід 15:13. Склад "Ч. Січ" в цій гри: О. Напора, Л. Напора, Х. Клапціак, З. Ткач, Х. Ткач, В. Потемкин, О. Паславська, Р. Тимкевич. Провідник Олесь Напора, тренер Ярослав Тушин.

Ф У Т Б О Л
"Чорноморська Січ" —
"Інтер" Петерзон Доверс 1:2 (1:1).

Петерзон, 17-го листопада 1974. В другий раз підрад "Ч. Січ" зазнала поразки із слабшим противником. Цим разом був клуб "Інтер" з Петерзону, дебютант "Мейджер Дивізі" Шейфер Лиги Нью Джерсі. Після довшої перерви, через контузії і судирні, наша дружина, втретє, виступила в повному складі, разом із своїми чоловічими футболістами, які, на жаль, в цій зустрічі завели сповідання своїх симпатиків, що очікували гарної та продуктивної гри. В цій зустрічі ці футболісти нічим не відрізнялися від молодих і не зовсім досвідчених дебютантів, які після закінчення своїх сезонів в шкільних лігах, ввійшли до складу нашої дружини (Глемський, Ю. Бакун, Нагорник і Охрименко). В першій половині італійці здобули ведення 1:0, після чого Юрчак вирівняв з вільного стрілу 1:1. Були можливості і повних 45 хвилин часу на зміну гри і корисного вислуду, але наші футболісти продовжували мляву та непродуктивну гру, втрачаючи з кожним рухом м'яча, що його завзято викопували поза площу змагань. Італійці з наміром витратили час і вдержали цей вислід. Одначе в 74-й хвилині господарі несподівано зуміли здобути переможного гола, використавши зовнішню можливість після наріжного копу. Склад "Ч. Січ": В. Паньків, І. Паньків, Нагорник, Охрименко, Ткач, Юрчак, Монтан, Маза, Фарміга, Ю. Бакун, Сольчаник, Козар, Глемський. Провідник дружини: В. Бакун і В. Басняк.

"Чорноморська Січ" II —
"Юнайтед Бразил" СК 2:1

О. Твардовський

MALE

KNITTING MILLS
MECHANIC
Experienced on Flats, Unifera, Aluma, Dutches. Also TJI & Phillips. Steady work, good pay (212) 789-4467

НЕ ОПИКАЙТЕ ПОСЛАБЛЕННЯ ВАШОГО СЛУХУ НА СТАРІЙШІЙ ВІК

Чикаго, Іл. Beltone повідомляє про безплатну оферту спеціально записаних, тих, які чувають, але не розуміють слів. На базисній вислідіється кожному абсолютно даром неоперативний модель найменшого розміру Beltone aid, який колинебудь зроблено.

Пішіть тепер по цей неоперативний модель. Випробуйте собі приватно в своїй хаті, щоб побачити як маселаска може бути цілком домога слуху. Це буде ваше, задержіть собі слух, справити допомога слуху, записати допомога, як одна третя унції, все на позем ух, а одній частині. Не має дотина від тіла до голони.

Ці моделі даром, тому пропонуємо — пішіть тепер по Ваш. Вислано вже тисячам, отже пішіть сьогодні до Dept. 4154

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City Tel.: (212) 478-7459

ВІСНИК ПАЧЕНІ С ОДНОГОМ І ЗАРПАНІ В УКРАЇНУ І ДО ООСР. Мамі не оспиді все потрібне до вашої. Послано також: ФУТБІЛ, ПЕРШЕСКА, АВА, МОТОЦИКЛ, КОЛОДІЛЬНИК, КІІ І ТЕЛЕВІЗОР. Урядні години: від понед. до п'ятниці 8:30-6:00 п., в суб. 8:30-5:00 п. В неділю, від 10-1 по пол.

Real Estate

FOR SALE

1 FAM. HOUSE

In South Orange, N.J. Close to buses & Ukrainian church. 3 Bdrms, lg. liv. rm., modern kitchen, rec. room with wet bar, sun porch.

Call (201) 399-9212

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, ВІСНИК, ЗЕМЛЮ зворотиться до УКРАЇНСЬКОГО ФОРМУ GEMINI REAL ESTATE CO. 88 — Second Avenue, New York, N.Y. Tel. 477-6440

Woodhaven, N.Y. 2 рел., гараж на 2 авта, 40 п. 100, бліз. комунікації — \$85.000.

Flushing, N.Y. 2 рел., мур., чудовий дім, на підвідремленні, великий город, гарна околища.

JANCEWYCZ-LEPCAN REALTORS

(212) 849-5099

Веч. (212) 847-7075

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТИНУ.

Funeral Directors

НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в сестрі NEW JERSEY.

Ціна приступна для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в дом, так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager 129 Grand Street (cor. Warren Street) Jersey City, N.J. 07302 Henderson 4-5131

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 963-3476

Директор НОСІФ ОЕНКОВСЬКИЙ

Займає власнотимчасові похорони в каліфорнії, поземних в кожному районі міста. Похорони по мінімальним цінам.

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

Нема то, як на СОЮЗІВЦІ також і в ДЕНЬ ПОДЯКИ!

РОДИННИЙ ДЕНЬ ПОДЯКИ на СОЮЗІВЦІ

У "День Подяки", четвер, 28 листопада 1974, год. 12-1-ша — Ноктейл, ОБІД — год. 1-ша

Спеціальний святочний обід:

Свижий овочевий компот
Ворс
Яринова зупа або соки
Салата з ярини
Приправка Союзівки
Печений, маслом полтавський
Індик з начинкою Союзівки
Солодка бараболі або бараболі (графіне)
Мішана яриша
Пісто з яблук з морозовом
Пісто з гарбузом
Морозене
Кава, чай або молоко

Містер Я. ГНІЗДОВСЬКИЙ буде присутній і відкочувати "мезю".

На спеціальне замовлення ПІДІЙ ПІДІЙ для родини.

Обіди тільки на замовлення! 6.00 дол.

Замовлення на ОБІД проху слати на адресу: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE Kerkhouson, N.Y. 12446, або телефоном — (914) 626-5441

В суботу, 30 листопада 1974, о год. 9-й веч.

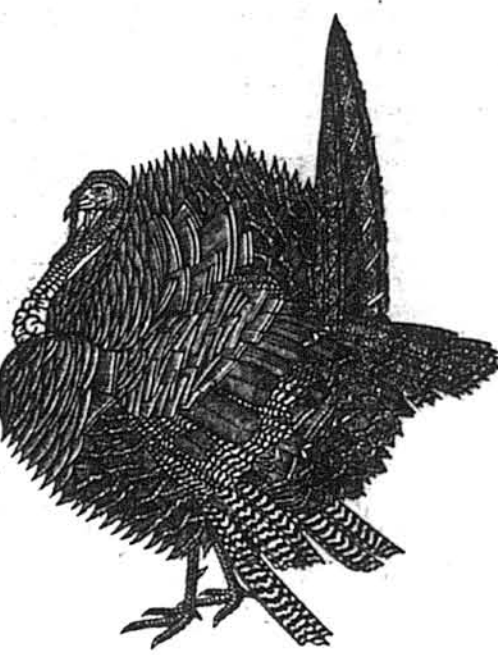
МИСТЕЦЬКА ПРОГРАМА —

Виступ Балетної Школи Улани Шмериковської

— НАРОДНІ ТА КЛАСИЧНІ ТАНКИ

ЗАБАВА

при звуках оркестри СОЮЗІВКИ, співає О. БОРНИЧ



Дереворит Я. Гніздовського

ОРГАНІЗАТОРІВ
Українського Народного Союзу
НА РІЗНІ ОКОЛИЦІ КАНАДИ І ЗСА

Постійних і часових — на повний час і частковий час приймемо негайно на дуже корисних умовах. Навчимо як працювати, бути успішним і придбати додатковий добрий заробіток. Скористайтеся з цієї нагоди без ніяких зобов'язань. Спробуйте своїх сил і заповніть свої родині додатковий прибуток.

Зголошуйтеся листовно або телефонічно.

Український Народний Союз, Інк. UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 76 • 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303 Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

ТАРЗАН, 7213. БРАКОНЬСР ОДЕРЖАВ ВІНАГОРОДУ



Тарзан бачить, як браконьєр зникає крізь задні двері "Кафе Серія"... Кілька хвилин пізніше...

Гм!.. Це, мабуть, найкращий спосіб бути наповненим золотом!

... Цікаво, чи мене трапляли б так само?.. Довідатись можна тільки одним способом!..